



# 新聞公報

香港政府新聞處印發  
皇后大道中  
拱北行  
電話：五二二三三一九二

## 目錄

一九七四年八月三十日

星期五

|                            |      |
|----------------------------|------|
| 政府刷新招聘人員程序                 | 第一頁  |
| 修訂獅子山隧道條例                  | 第二頁  |
| 教署各職員歡送教育司簡寧榮休             | 第三頁  |
| 九龍街坊童軍大露營民政專員主持閉幕禮         | 第四頁  |
| 九龍油尖區青年參觀嘉道理農場             | 第四頁  |
| 南羅德西亞受聯合國經濟制裁港商運貨任其鄰近國家宜小心 | 第五頁  |
| 改善新界墟市道路使人車來往更方便           | 第五頁  |
| 消費者諮詢服務                    | 第六頁  |
| 西九龍敷設地下電纜管供控制交通電腦系統用       | 第九頁  |
| 青衣島東岸填海                    | 第十頁  |
| 何東樓至馬鞍山輪渡本星期日起調整票價         | 第十頁  |
| 王澤森議員赴可倫坡出席英聯邦議會會議         | 第十一頁 |
| 大坑東邨重建計劃                   | 第十二頁 |
| 荃灣區青年暑期活動計劃明晚舉行閉幕禮         | 第十三頁 |
| 修訂法律援助規則照顧受助人土利益           | 第十三頁 |

## 政府刷新招聘人員程序

政府行將刷新招聘人員程序，使到招聘廣告刊登日期與申請人獲錄用日期相隔之空間得以縮短。

布政司銓叙科內的中央招聘組將為推行這項事務的中樞。

按照新制度，政府職位招聘廣告將會註明，如申請人在截止申請後兩週內，除收件回信外並無接獲其他消息者，即是未獲錄用。現時此一期間則為六週。

署理銓叙司布立之今日說，申請人如獲約晤及獲通知參加考試則會在兩週期間內接獲消息。目前程序則無時間限制。

布氏說：「在會見後數日內，申請人就會獲得有關是否獲得錄用的通知。這種程序比較目前情形改善甚大。」

布氏說，政府深悉，由於現時挑選申請人之工作緩慢，因而有若干申請人為他人僱用使政府損失人材。採取新制度就是為了消除此種情形的。

申請人所須填寫的表格將減少為一份。他們亦將不再須要附寄學業証書及其他証件的副本。然而，他們如獲約見，則仍須携同証書原件前往。

布氏說，將於九月初實施的新程序，有多少屬試辦性質，可能根據實施的情形而予以變通或發展。

修訂獅子山隧道條例  
規定警員及隧道職員  
有權追問違例者資料

一項有關修訂獅子山隧道條例之法案將會提交立法局。該法案旨在使原有條例之若干項規定與交通條例趨於一致。

憲報今日刊載之一九七四年獅子山隧道（修訂）法案，授權警務人員及隧道職員要求任何人士說出在隧道違例時之駕車者之姓名、住址及駕駛執照號碼，並須說出與駕駛者有何關係。

此等要求得口頭提出，亦可於違例事件發生後之三個月內將通知書親自或以郵寄方式送交。

根據該項法案，隧道職員只可在隧道範圍內執行權力要求提供消息，但以郵寄方式寄出通知書則不在此限。

該法案亦規定違反獅子山隧道條例案循簡易程序審訊時，表明係由被告人簽署的供詞，而該供詞內容說明違例事情發生時被告人係有關車輛之駕駛人者，得被接納為表面證據，證明被告人當時駕駛該車輛。

該法案又規定任何人士在接到通知後二十一天內，未有依照要求提供有關消息者，將屬犯罪行為，如罪名成立，將可被罰款二千元及入獄六個月。

## 教署各職員歡送

### 教育司簡寧榮休

教育司簡寧榮休在即，其友好及同僚今日舉行惜別會，並向簡氏致送紀念品。

簡氏現年四十九歲，在教署服務有二十二年之久，他將於九月二日離港，開始作退休前渡假。

任內，簡氏對於編製一九七一年版之教育條例曾負相當重要之責，對於本港學校之成立及表現，該條例提供了一個較為現代化及合乎法律的依據，尤其是圓滿解決了存在已久的非法學校所引起的問題。新教育條例更賦予教育司權力，確保所有需要接受小學教育的兒童，能獲一個合乎他們需要的學位。

簡氏又負起編製中學新資助則例之責。由於該新則例之施行，資助中學獲得更多財政資助，主要目的，係使資助中學教師之服務條件能與官立中學教師看齊。新的小學資助則例亦在積極考慮中。

簡氏的另一項貢獻，與該新小學則例有密切關係的，係長久以來，簡氏努力使英童學校基金獲得一個穩固的經濟根基。

此外，在簡氏任期內，中學學位一直有顯著擴展，同時一九七六年中學教育發展計劃目標經已實現。

副教育司（行政）盧家禮在致送紀念品予簡氏時稱：上述各項成就容易被社會人士所忽視，但無可否認，上述成就對於社會進步是絕對有所幫助的。要達成以上各項任務，就需要精細計劃，對於經費及人事等複雜問題的每一項細節均需熟悉，而最重要的，係能面對現實，審核各方面的可能性及進展方法。

盧氏又稱：簡氏就具備了上述各方面之優良特質，因此能對本港教育制度作出無限價值之貢獻。

副教育司（專業）何雅明代表華籍職員對教育司簡寧致與同一頌讚，對於簡氏在教育上之重大貢獻及重視中國文化，何氏致深謝意。何氏代表全體同寅謹祝簡氏退休生活愉快。

簡氏在蘇格蘭格拉斯哥大學接受教育。他於一九五二年八月，來港任教育官職，初在英皇佐治五世學校任教。一九五八年，被調往皇仁書院，接掌該校

一九五九年十月，簡氏擢升為助理教育司，六七年六月，再升為副教育司。

一九六九年六月，簡氏出任為教育司，同時被委任為立法局官守議員。

簡寧於一九六六年被委為官守太平紳士。

## 九龍街坊童軍大露營 民政專員主持閉幕禮

九龍街坊童軍定於明日（星期六）正午十二時假飛鵝山舉行第七屆週年大露營閉幕禮，敦請九龍民政專員梁定邦主持儀式。

該項大露營每年舉行一次，由本月廿九日至卅一日，連三天，在飛鵝山基維爾營地舉行，露營目的是為促進隸屬九龍各區街坊會童軍的感情和了解，參加是次大露營之童軍有三百多人，來自十七個童軍旅團，他們在風雨中渡過了三天兩夜的野外生活，進行多項活動及比賽，充份發揮「敦睦情誼，切磋技能」之大會精神。

九龍民政專員梁定邦屆時主持閉幕儀式，並將主持一項大會操檢閱，黃大仙民政主任史德勤頒發紀念品予大會負責人。

編輯注意：歡迎派員訪攝。

## 九龍油尖區青年 參觀嘉道理農場

油尖區五十名青少年，由油蔴地民政署安排於明日（星期六）上午參觀新界大埔嘉道理農場內各項設備。

嘉道理農場位於新界大埔林村，面積約三百多畝，創辦人為嘉道理爵士，該農場設有新型之農業及畜牧設備，並有各種實驗室，研究改良農業及畜牧方法，此外經常舉辦農業畜牧訓練班，指導新界農民，該農場並設有貸款基金，協助新界農民發展農業。

參加青少年，由油蔴地民政署供應交通工具，並有汽水餅食供應。參觀嘉道理農場是青少年暑期康樂活動之一部份。

南羅德西亞受聯合國經濟制裁  
港商運貨往其鄰近國家宜小心

工商署籲請出口商在與南羅德西亞之鄰近國家進行貿易時，應加倍小心。

今天憲報刊出一項公告，促使香港出口商特別注意一九六八年南羅德西亞（聯合國制裁）（海外地區）命令第六條之規定。

由於聯合國決議對南羅德西亞施以經濟制裁之故，英國遂制訂上述命令。該命令禁止出口商直接供應物資與南羅德西亞，也不能供應物資與其他有可能轉運該等物資往南羅德西亞的國家。

工商署發言人稱，有許多出口商已經知道直接運貨物往南羅德西亞是違法行為，但其中部份商人也許不知道的，將貨品運往其他國家以圖轉運往南羅德西亞亦屬違法的。

改善新界城市道路  
使人車來往更方便

粉嶺聯和墟及上水石湖墟若干道路將於十月間重建，加以改善，使來往人士及車輛，更感安全及方便。

行將改建的道路包括聯和墟內的聯盛街、和泰街、和豐街，與及聯興街及和豐街交界處等若干部份；石湖墟方面則有新康街及新發街兩街。

上述街道的行人路及車路均將用三合土建築。

此項工程預料大約需要五個月時間便可以完工。

消費者諮詢服務

批發價格及供應情況每日行情

今日（星期五）根據食米管制計劃拍賣之食米，以及在九龍長沙灣蔬菜統營處批發市場及在魚類統營處批發市場分別出售之蔬菜及鮮魚之成交價格如下：

食米供應情況及批發價格

米名

供應情況

每斤批發價格（以元計）

高 低 平均價

（中國米）絲苗

充裕

二。〇二

華南占

充裕

一。八六

雪占

充裕

一

千字占

充裕

一

（泰國米）百份百香米  
大米

充裕

一。九二  
一。七五

谷仔米

充裕

一

三號米

充裕

一。七〇

米碌

充裕

一。四五

糯米

充裕

一。七七

美苗

充裕

一

澳洲絲苗

充裕

一。七四

巴占

充裕

一

台灣蓬萊米

充裕

一

鮮魚供應情況及批發價格

| 魚名 | 供應情況 | 每斤批發價格 (以元計) | 平均價  |
|----|------|--------------|------|
| 紅衫 | 充裕   | 五。七〇         | 四。〇〇 |
| 木棉 | 充裕   | 三。二〇         | 一。八〇 |
| 尤魚 | 充裕   | 三。六〇         | 二。五〇 |
| 牙帶 | 正常   | 三。〇〇         | 一。五〇 |
| 九棍 | 正常   | 三。〇〇         | 一。四〇 |
| 鰻  | 有限   | 一。七〇         | 一。〇〇 |
| 門鱸 | 充裕   | 二。七〇         | 二。四〇 |
| 瓜衫 | 有限   | 三。〇〇         | 二。八〇 |
| 鯉魚 | 正常   | 四。八〇         | 四。〇〇 |
| 黃肚 | 有限   | 二。二〇         | 一。三〇 |
| 鮫魚 | 正常   | 五。五〇         | 三。五〇 |
| 紅綫 | 有限   | 一。二〇         | 〇。八〇 |
| 叉尾 | 正常   | 一。一〇         | 〇。九〇 |
| 馬頭 | 正常   | 七。〇〇         | 五。〇〇 |
| 瓜核 | 正常   | 一。六〇         | 一。〇〇 |
| 鱸魚 | 疏少   | 九。〇〇         | 八。〇〇 |
| 石班 | 有限   | 一。〇。〇〇       | 九。〇〇 |
| 黃花 | 有限   | 一。〇。〇〇       | 九。〇〇 |

高

低

平均價

本地蔬菜供應情況及批發價格

| 菜名  | 供應情況 | 每斤批發價格 (以元計) | 平均價  |
|-----|------|--------------|------|
| 菜心  | 正常   | 一。五〇         | 一。〇〇 |
| 白菜  | 正常   | 〇。五〇         | 〇。三〇 |
| 生菜  | 疏少   | 一。〇〇         | 〇。七〇 |
| 通菜  | 充裕   | 〇。四〇         | 〇。二五 |
| 芥蘭  | 疏少   | 一。八〇         | 一。四〇 |
| 豆角  | 疏少   | 一。八〇         | 一。二〇 |
| 葱   | 正常   | 一。二〇         | 〇。七〇 |
| 菠菜  |      |              |      |
| 西洋菜 | 疏少   | 三。〇〇         | 二。〇〇 |
| 芥菜  | 正常   | 〇。六〇         | 〇。四〇 |
| 莧菜  | 正常   | 〇。六〇         | 〇。三五 |
| 蕃茄  | 疏少   | 四。五〇         | 三。五〇 |

生豬供應情況及批發價格

| 供應情況 | 每担批發價格 (以元計) | 平均價 |
|------|--------------|-----|
| 充裕   | 三二〇          |     |
| 高    |              |     |
| 低    |              |     |
| 平均價  |              |     |

各地生豬

西九龍敷設地下電纜管  
供控制交通電腦系統用

西九龍之電腦化交通控制系統，將會在十月間開始建設工程，屆時會在路面下安放約二萬公尺（超過十二哩）的電纜管，同時更裝設二百個牽引坑，以牽引及聯接電纜。

所有道路交通情形由電纜紀錄後，再輸送到一個中央電腦去。

中央電腦將在彌敦道九龍政府合署內裝設，該電腦會立即調節全區的交通訊號使交通更為流暢。

有關來往車輛的數字，行車速度，及路上車龍長度等交通資料，亦將會輸送到警務處交通組去，俾該組能夠發現交通擠塞的地方，立即採取行動予以疏導。

有了電腦控制交通，可使滅火車及其他緊急任務的車輛能在通行無阻的路線行駛，電腦會指行最快的路綫，同時將該路綫沿途交通燈號調節適應需要。

該分區控制交通電腦系統需公帑達一千萬元，乃係東南亞區第一次採用者。此種設備在英國，歐洲及美國各大城市均有採用，並且成績斐然。

該系統將首先用來控制油蔴地、旺角、尖沙咀部份地方、及彌敦道以西的深水埗區。

安放電纜管，及裝設牽引坑之工程，可望於明年三月完成。整個電腦系統預料可在一九七六年全面使用。

### 青衣島東岸填海

政府打算填築青衣島東岸的一部份海床，作為擴充荃灣新市鎮而發展青衣島東北的主要工程計劃的一部。

填海區將由青衣大橋位於島上的橋墩下的油庫起向北伸展。

新填地海傍部份將用作貨物裝卸公共碼頭，而近內陸區域的一部份則將供政府使用，包括溝渠工程及海水抽水站，其餘區域將發展供輕工業用途。

有關填海區域範圍已在今日出版的憲報公佈。

凡有反對該項填海工程或因私有權益而有所要求者，應於上述公佈之日起兩個月內以書面向工務司提出。

中英文告示亦在地盤附近的佈告版上張貼。

### 何東樓至馬鞍山輪渡

本星期日起調整票價

航行沙田何東樓與馬鞍山之間的私營輪渡票價將於星期（九月一日）起調整。

鑒於經營費用特別是燃油與保養費用增加，因此需要調整票價。

新票價最高為一元。現時收費為成人六毫及小童四毫。

王澤森議員赴可倫坡  
出席英聯邦議會會議

立法局非官守議員王澤森將於星期日（九月一日）離港前往斯里蘭卡可倫坡，代表本港出席在該處舉行之第二十屆英聯邦議會會議。

本屆會議係由該協會斯里蘭卡分會主辦，會議定九月一日至十五日舉行，出席者將有來自九十個英聯邦立法機構之議長、部長及議員等二百餘人。

會議開始之前，各代表將前往當地之名勝古跡及風景區參觀。

會議之開幕典禮將於九月六日由斯里蘭卡共和國總統各普拉華主持。

會議議程之項目有一部份將在全體會議中討論，另一部份則在委員會會議中討論，其餘則在座談會中討論。

會議討論事項包括：世界能源危機、青年反抗行爲問題——對教育制度之挑戰、英聯邦較弱小國家之問題、世界人口問題、管制染污及保護環境問題、物價及工業國家與農業國家——尤其是歐洲共同市場及其他組織方面——的未來關係等。

該協會主辦全體會議之目的，是希望英聯邦國家之國會及立法機構議員能同聚一堂，就有共同興趣之問題，交換意見。

英聯邦議會協會之會員國，雖然是種族、宗教和文化各異，但都關心社會，尊崇法治和公民權益，及追求國會民主政治理想，因此能團結一致。該協會為英聯邦議員經常諮商及交換消息之唯一機構。

由會。該協會差不多在所有之英聯邦立法機構皆有分  
此。今次之該協會受到有力之支持。或部長領隊出席，  
編輯注意：王氏將於星期日下午乘星航SQ六三  
一班機離港。該班機約於下午二時十五分起飛。

### 大坑東邨重建計劃 先建三幢十二層高大廈 刻正招商承辦打樁工程

一萬房屋署將按照其重建大坑東邨計劃為該邨居民約

程將重建計劃為一項耗資數百萬元的計劃，第一期工  
共建十二層高大廈三幢，稍後再在毗鄰的土地建另  
外兩幢大廈。

大屋的打樁工程。該三幢大廈於一九七七年初完成  
後，將有獨立居住單位一千個，可供七千人居住。  
這些單位的設計與愛民邨及華富邨的單位相似，有  
私家露台，廚房及淋浴室。工程將於今年底完成後，上  
蓋該等樓宇的打樁及地基工程。

一大坑東重建計劃為房屋署長遠改善公營房屋計劃  
之一，目的在於減輕舊式公營屋邨的擠迫情況，及  
改善居民的生活環境。

十四根據整個大坑東邨重建計劃，現有的第一型大廈  
的新廈。將需拆卸，以便在原址建築十一幢高十二層

## 荃灣區青年暑期活動計劃

### 明晚舉行閉幕禮

由荃灣區青少年康樂聯會主辦，荃灣區青少年暑期活動閉幕典禮暨「荃灣之夜」綜合遊藝晚會現定於明日（星期六）晚上八時正假座荃灣城門道明愛中心舉行。是晚共邀得大會會長荃灣理民官華倫、邱德根、新界鄉議局議員陳浦芳、大會贊助人楊晉培及大會顧問馮家正到場主禮。

該區暑期活動協辦機構凡三十八間，而活動項目達三百項（包括社區服務、戶外活動、綜合晚會、日營、參觀、比賽、遊河等），其中動用義工達三百餘人，全部費用逾八萬元，估計受益青少年達十四萬人。

### 修訂法律援助規則

#### 照顧受助人土利益

現行之法律援助規則增加一項新規則，使到香港之法律援助服務進一步改善。

政府憲報今日公佈之新規則，名為一九七四年法律援助（修訂）規例，即時生效。

新規則將授權法律援助處處長代受助人土繳付一切在破產規則或公司結束規則訴訟下所規定之按金及另加之按金。

目前，法庭頒佈接管或清盤令後可能命令繳付之額外按金，法律援助處處長無權代受助人繳付，而須由受助人自付。

政府發言人解釋該新規例之一般原則時稱：獲得法律援助之人士付出之法律費用不應超過法律援助（評估分擔費用）規例附表中所計算出的數目。

他認為授權法律援助處處長繳付按金與破產管理官，實至為合理。在這情形下繳付之費用均可由破產者之產業收入收回。

根據破產規則或公司結束規則的規定，受助人須繳付為數三百元之第一次按金，他亦須依照法庭不時頒令加付之按金，以支付破產管理官之費用及開支。

發言人指出：因破產或公司結束而提出之法律援助申請，大多數均係關於負債商行或有限公司員工被拖欠薪金者，此等案件通常涉及工人甚多。

為方便起見，一家公司之僱員只有數人獲發給法律援助証書，並於法庭聆訊時以受助人資格出庭，但法庭審迄案件後，全體僱員將一同受益。

他指出：目前受助人因法律援助處處長無權力代繳付另加之按金而須自行籌措繳交，此種情形不但可能引起困難，並且顯然不切實際。